

# Proverb Matching Game



Proverbs are interesting because they describe advice or general truths in interesting ways.

Match the proverb to what you think it describes.

ことわざの面白いところは一般的なアドバイスや真理を面白く表現するところ。

左のことわざを右の意味と線で結んでみてください。

English and 直訳

意味

例 Ex.

Keep your head up.  
あたまを上げてね。

1. It's always darkest before dawn.  
夜明け前は一番暗い。

2. Don't put all your eggs in one basket.  
同じ籠に卵を全部入れちゃダメ。

3. When it rains, it pours.  
雨が降ればドシャ降り。

4. Beauty is in the eye of the beholder.  
美は見る人の目にある。

5. It's no use crying over spilt milk.  
溢れたミルクで泣いても仕方ない。

6. Two wrongs don't make a right.  
二つの過ちを重ねても、一つの正しいことにはならない。

7. An apple a day keeps the doctor away.  
一日一個のりんごは医者を選ばない。

8. Rome wasn't built in a day.  
ローマは一日にしてならず。

9. If you scratch my back, I'll scratch yours.  
私の背中を掻いてくれたら、あなたも掻いてあげる。

10. Don't judge a book by its cover.  
本の表紙だけで判断するな。

A. The moment when you are just about to succeed is the hardest.  
ちょうど成功する前、突破する前の期間は一番辛くて難しい。

B. Great things take time.  
素晴らしいものには時間がかかる。

C. When someone treats you badly, do not do the same to them.  
悪いことをされた時、悪いことを仕返ししてはいけない。

D. Don't judge people or something based on appearance without knowing the full situation.  
見た目だけで判断しちゃダメ。「山高きが故に貴からず」という表現に似ている。

E. Eat healthy to stay healthy.  
健康を保つにはヘルシーに食べる。

F. What's done is done.  
終わったことは終わった。前へ進み続けましょう。  
意味は「覆水盆に返らず」という表現と同じだと思う。

EX. Stay strong and don't let a bad situation make you sad.  
元気を出してね。

G. When good or bad things happen, more of the same things tend to happen.  
いいこと、または悪いことが起こると、同じようにいいこと、または悪いことが続く傾向がある。

H. If you help me, I'll help you.  
助け合う。持ちつ持たれつ。

I. Everyone has different opinions on what is beautiful.  
美は主観的だから、人による。(蓼食う虫も好き好き)

J. Don't bet everything on one thing.  
一つのことだけに全て賭けるな。

# AchiKochiTimes

## あっちこっちタイムズ



6  
月  
号

「郷に入っては郷に従え」  
'When in Rome, do as Romans do'

京丹後市教育委員会事務局  
国際交流員 (CIR) 令和 5年 6月

Vol.11



English listening practice!  
英語リスニング練習を聴いてみてね



1.

Answer questions  
質問を答えてみて



2.

Script and answers  
台本と答えを確認



3.



# オーストラリアン Etiquetteとは何?

Etiquetteとは礼儀作法のこと。国によってEtiquetteが違うので、海外旅行に出る前に言語が喋れなくてもEtiquetteを学んでおく  
より良い時間が過ぎせると思うので、今回はオーストラリアのEtiquetteをすこし紹介したいと思うよ。いつかオーストラリアを  
訪れるチャンスがあったら役に立つとうれしいな。

## Holding Doors

ドアを開けて歩いているときに、ドアに近づいてくる人がいたらその人のために  
ドアを押さえてあげてください。男性でも女性でも関係なくドアを押さえてくださ  
い。ドアから数歩のところの人にいれば押さえて待ってあげるのは礼儀正しい。



## Table Manners

口を閉じた状態で噛む。テーブルに肘をつけて食事しない。作った人に必ず  
お礼を言う。左手はフォークで右手はナイフ。残り物があってもこのように  
フォークとナイフを置くと、他の人に食べ終わったことを示す。皆さんが  
食べ終わったら、食器を下げて欲しいと申し出るといい印象を与える。

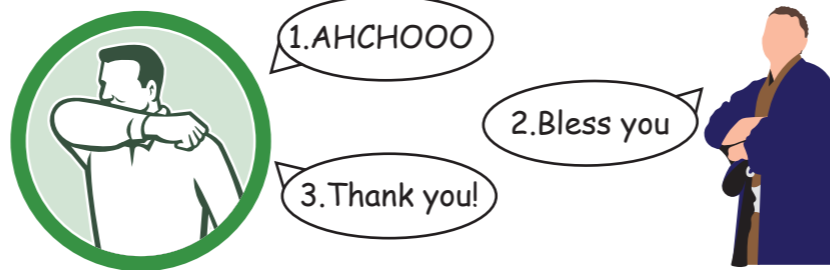
Good  
Manners



こういうふうに  
Like this

## Sneezing

近くにいる人がくしゃみをしたら「bless you」というのが礼儀。くしゃみするとき肘を  
使って隠すようにする。それで菌が広がるのを防ぐことができると言われている。誰かが  
くしゃみしたら「bless you」と言う習慣がある。



## Business Etiquette

日本ではお客さまは神さまというイメージがあるけど、オーストラリアではそうではな  
い。自分がされたように、人に接するという考えが広く普及している。それに普段勤務  
時間は9時から17時までだから、それ以外の時間帯に連絡したり電話したりするのは  
失礼にあたる。なぜかという17時からは家族や晩ご飯の時間だからだ。ビジネスの  
場面でも基本は下の名前を使っている文化。オーストラリア人は肩書きとか立場に  
差があると覚えることが苦手だから、スムーズに関係を作りたいなら自分を自慢しない

だいたい  
ことが大事だ。



## Please, Thank you, Excuse me

オーストラリア人は、他の人よりも優れていたり劣っていたりしないように見せよ  
うとする。「Please」「Thank you」「Excuse me」といった表現は日々何回も使う  
表現。レストランでウェーターやレジの人にもこういう表現を使わないと失礼に  
聞こえるし、立場が上だと思われる。スムーズに関係を作りたいなら、誰にでも  
こういう表現を使うといい。



## Shoes

オーストラリアの家には、日本のように段差のある明確な玄関がない。家庭によるけど  
外で靴を脱ぐ家庭もあるし、靴を脱がずに入っても構わない家庭もある。ちなみに私  
の家は靴を脱がずに家に入るタイプだ。また、ビーチの近くに住む人の中には外を  
裸足で歩く人もいる。決して珍しい光景じゃない。

